L'Œuvre d'Orient
depuis 1856

au service des chrétiens d'Orient

Pâques 2023
Avec les chrétiens d'Orient



SOMMAIRE

1. **La célébration de Pâques dans les différentes communautés**
2. **Fêter Pâques dans les communautés orientales de France (dates, horaires et lieux)**
3. **La présence des chrétiens en Orient – Cartographie**

1. LA SIGNIFICATION DE PÂQUES DANS LES DIFFÉRENTES COMMUNAUTÉS

LE SAVIEZ-VOUS ?

Le sens de la fête de Pâques est le même dans toutes les Églises. Il est fondamental pour la vie des chrétiens. Les Offices de la montée vers Pâques suivent partout les récits évangéliques de la Passion, de la mort et de la Résurrection du Seigneur.

Chaque Église d'Orient célèbre le Triduum pascal, comme dans l'Église latine : ce sont les trois jours saints qui constituent une matrice de la vie chrétienne :

- **le Jeudi saint**, l'institution de l'Eucharistie et donc l'institution du sacerdoce ;
- **le Vendredi saint** qui dans les rites orientaux correspond aux obsèques du Seigneur, le Christ qui passe par la mort pour détruire la mort causée par le péché collectif de l'humanité, et qui nécessite la restauration et le renouvellement de l'humanité déchue ;
- et **finalement la grande fête de la Pâques**, comme appelée en Orient, car c'est la fête principale, au cœur de tout autre fête chrétienne, qui est la victoire du Seigneur sur l'esclavage et la mort.

Qu'est-ce que "Pâques" pour les chrétiens ?

Dans la tradition juive, la Pâque commémore la libération du peuple d'Israël de l'esclavage, de la torture et de l'humiliation des Égyptiens. Le sens littéraire du mot "Pâque", qui est un mot d'origine hébraïque, veut dire le "passage" de la mer Rouge. La tradition chrétienne a donné un prolongement spirituel à cette signification, qui est le passage de l'esclavage à la liberté, de l'ignorance à la connaissance, de la mort à la vie, grâce à la Résurrection du Christ.

En Orient comme en Occident, la **Semaine sainte est la plus pratiquée, la plus priée, la plus fréquentée**, c'est la semaine qui touche profondément, avec une piété et des émotions intenses.

La Semaine sainte interpelle **même les non pratiquants** qui assistent aux différentes cérémonies, surtout à la cérémonie des obsèques du Christ, le Vendredi saint, et celle du dimanche de Pâques.

LES DIFFÉRENCES

Des dates différentes

Cette année Pâques sera fêtée à deux dates : le 9 avril et le 16 avril 2023.

Pourquoi deux dates pour une fête ?

La Résurrection de Jésus a eu lieu au 3ème jour de la Pâque juive, qui tombe la première pleine lune de printemps. Mais la Résurrection a aussi eu lieu un dimanche. Pour harmoniser ces deux critères, l'Église décida en 325 que la Pâques chrétienne tomberait **le premier dimanche qui suit la première pleine lune de printemps**. L'Empire romain de l'époque utilisait, comme nous, un calendrier solaire avec des mois plus longs que le calendrier lunaire juif, ce qui explique que la date de Pâques est mouvante dans notre calendrier solaire.

Mais ce n'est pas tout. Le calendrier suivi à l'époque en Orient comme en Occident, appelé calendrier julien, révéla des imperfections et causa un retard par rapport aux cycles réels de la terre autour du soleil. Ainsi, par exemple, le 21 mars ne correspondait plus à la réelle équinoxe de printemps. Au 16ème siècle, le pape Grégoire XIII demanda à des mathématiciens et astronomes d'élaborer un nouveau calendrier pour corriger ce retard : ainsi naquit **le calendrier grégorien**. Ce nouveau calendrier supprimait les jours de retard qu'avait pris le calendrier julien par rapport au cycle solaire. Ainsi lorsque le calendrier grégorien fut introduit à Rome, nous sommes passés du 4 octobre au 15 octobre, du jour au lendemain.

Ce nouveau calendrier fut adopté partout en Occident puis plus tard en Orient, mais **un certain nombre d'Églises orientales refusèrent ce nouveau calendrier** pour leurs fêtes liturgiques. Ainsi certaines Églises basent leur fête de Pâques sur le calendrier grégorien, aujourd'hui adopté partout dans le monde comme calendrier civil officiel, tandis que d'autres Églises, surtout en Orient, ont fait le choix de conserver dans leur liturgie la fête de Pâques selon l'ancien calendrier julien. Les Églises ayant gardé l'ancien calendrier se réfèrent donc à leur propre 21 mars (censé être l'équinoxe de printemps) pour calculer la date de Pâques, qui a plusieurs jours de décalage avec notre 21 mars occidental.

Sont concernés par Pâques le 9 avril : les catholiques latins, les chaldéens, les assyriens, les catholiques et apostoliques arméniens, les catholiques syro-malabars et syro-malankars, les syriaques catholiques, les maronites, les grecs-catholiques melkites.

Sont concernés par Pâques le 16 avril : les Églises orthodoxes byzantines (sauf celles d'Estonie et de Finlande), les Églises gréco-catholiques (ukrainienne, roumaine…), les coptes, les syriaques orthodoxes, les Églises guèzes (Éthiopie, Érythrée).

Certaines années les deux dates concordent, comme ce fut le cas en 2017 et sera le cas en 2025.

Une seule fête, des manières différentes de célébrer

Les nombreuses Églises chrétiennes ont toutes leur manière de célébrer Pâques. En Orient, la diversité des rites entraîne une grande diversité dans la manière de fêter la Résurrection.

Chez les byzantins (Ukraine, Roumanie, Russie, Arabes melkites…), par exemple, les prières liturgiques des trois premiers jours de la Semaine sainte reprennent un refrain qui insiste sur la venue imminente de l'Époux, identifié au Christ, et qui appelle les fidèles à se tenir prêts pour ce grand moment. Dans la tradition occidentale, c'est plutôt au temps de l'Avent, avant Noël, que ce thème est abordé.

Alors que le Vendredi saint latin insiste surtout sur la Crucifixion, le Vendredi saint oriental se focalise sur **l'embaumement et la mise au tombeau** du corps de Jésus. Dans le rite byzantin, du soir du Vendredi saint jusqu'au lendemain soir, les célébrations tournent autour d'un tombeau fictif, placé au milieu de l'église. Les fidèles aiment s'y rassembler en grand nombre, et méditer en entonnant ensemble des prières très lyriques.

Ces célébrations se terminent par la **nuit de Pâques**, qui célèbre déjà la Résurrection. C'est la fête la plus populaire et fréquentée, les églises sont remplies. L'atmosphère est joyeuse, l'office consiste en des prières accompagnées de l'encens qui est brûlé par le prêtre pour annoncer la joie de la Résurrection.

Chez les coptes, la Semaine sainte fait l'objet d'une préparation très attentive. Les fidèles sont appelés à **jeûner 14 heures par jour** (de minuit à 14h). Durant tout le carême, mais plus encore durant la Semaine sainte, la tradition copte insiste sur les trois « P » : prière, pénitence, partage.

Les coptes insistent beaucoup sur les mouvements du corps pour signifier leur célébration : ils se prosternent plus d'une centaine de fois, pour finir par **se prosterner 450 fois au Vendredi saint**. Cette prosternation signifie le changement de regard, le changement de vie (*métanoïa* en grec), parfois décisif, qui doit être le leur durant cette Semaine sainte.

Ils récitent les prières et les lectures de toutes les Heures religieuses : 6h, 9h, 12h, 15h, 18h, 21h, minuit. Les moines coptes prient en plus à 3h du matin.

Fait unique et **propre aux chaldéens**, toute l'assemblée applaudit avec force lors de la messe de Pâques, lorsque le prêtre ou l'évêque annonce la Résurrection du Seigneur ! Cette communauté orientale particulièrement importante en France fréquente en grand nombre les célébrations de la Semaine sainte et de Pâques. Les églises sont combles et la joie est

toujours au rendez-vous. **Cette Église orientale célèbre en araméen, la langue que parlait Jésus.**

2. Fêter Pâques dans les communautés orientales de France

Communauté gréco-catholique ukrainienne en France :

Cathédrale Saint-Volodymyr-le-Grand de Paris des Ukrainiens, 51 rue des Saints-Pères, 75006 Paris :

- **Jeudi 6 avril : Jeudi saint**
  9h : Liturgie du Jeudi saint, Office du lavement des pieds

- **Vendredi 7 avril : Vendredi saint**
  9h : Heures royales
  10h30 : Vêpres avec exposition du Saint-Suaire
  18h : Matines du Samedi saint

- **Samedi 8 avril : Samedi saint**
  9h : Vêpres avec Divine Liturgie
  21h30 : Divine Liturgie, bénédiction des paniers de Pâques

- **Dimanche 9 avril : Dimanche de Pâques**
  Divine Liturgie à 8h ; 10h ; 12h

Paroisse catholique byzantine Saint-Irénée-de-Lyon, 6 Place Saint-Irénée, 69005 Lyon :

- **Jeudi 6 avril : Jeudi saint**
  17h30 : Vêpres et Liturgie de saint Basile suivis de l'Office du lavement des pieds
  20h45 : Matines du Vendredi Saint avec douze lectures d'Évangile

- **Vendredi 7 avril : Vendredi saint**
  12h15 : Heures royales (Sexte et None)
  17h30 : Vêpres et Ensevelissement du Christ
  20h45 : Matines du Samedi Saint avec le chant des thrènes funèbres et procession du linceul

- **Samedi 8 avril : Samedi saint**
  12 heures : Vêpres avec 15 lectures de l'Ancien Testament et Liturgie de saint Basile

- **Dimanche 9 avril : Dimanche de Pâques**
  5h30 : Office de minuit (report du linceul)
  6h15 : procession autour de l'église, Matines et Liturgie de saint Jean Chrysostome
  Bénédiction des mets de Pâques à l'issue de la célébration.

Paroisse catholique byzantine Sainte-Trinité, 39 rue François Gérard, 75016 Paris :

- **Jeudi 13 avril : Jeudi saint**
  12h : Liturgie de saint Basile
  18h : Célébration des Saintes Souffrances (« Douze Évangiles »)

- **Vendredi 14 avril : Vendredi saint**
  12h : Vêpres (Ensevelissement du Christ)
  19h : Matines

- **Samedi 15 avril : Samedi saint**
  10h : Liturgie de saint Basile

- **Samedi 15 avril au soir : Vigile pascale**
  21h30 : Office de minuit
  22h : Procession, Matines, et Liturgie de Pâques

Paroisse catholique byzantine grecque Saint-Spiridon en Corse, rue du Père Chappet, 20130 Cargèse :

- **Vendredi 7 avril : Vendredi saint**
  21h30 : Éloge funèbre du Christ et procession

- **Samedi 8 avril : Veillée pascale**
  23h45 : Messe de la veillée de Pâques

- **Lundi 10 avril : Lundi de Pâques, dit « Lundi du Renouveau »**
  9h30 : Messe, procession et bénédiction des campagnes

Église grecque-catholique melkite Saint-Julien-le-Pauvre, 1 rue Saint-Julien-le-Pauvre, 75005 Paris :

- **Jeudi 6 avril : Jeudi saint**
  11h : Vêpres et Divine Liturgie de saint Basile
  19h : Office de la Sainte et Vivifiante Passion

- **Vendredi 7 avril : Vendredi saint**
  9h30 : Office des Grandes Heures
  11h : Office de la Descente de la Croix
  19h : Office des Funérailles de Notre Seigneur Jésus-Christ

- **Samedi 8 avril : Samedi saint**
  11h : Vêpres et Divine Liturgie de saint Basile

- **Dimanche 9 avril : Dimanche de Pâques**
  6h : Office de l'Assaut et Divine Liturgie
  11h : Divine Liturgie de saint Jean Chrysostome
  (*Bénédiction des œufs à la fin de chaque célébration*)

Église grecque-catholique melkite Saint-Nicolas-de-Myre, 19 Rue Edmond Rostand, 13006 Marseille :

- **Jeudi 6 avril : Jeudi saint**
  18h00-20h00 : Liturgie du Jeudi saint

- **Vendredi 7 avril : Vendredi saint**
  18h00-20h00 : Liturgie du Vendredi saint

- **Samedi 8 avril : Samedi saint**
  10h30-12h00 : Liturgie du Samedi saint

- **Dimanche 9 avril : Dimanche de Pâques**
  10h00-12h00 : Liturgie de Pâques

Abbaye grecque-catholique melkite Saint-Étienne d'Aubazine, 2 Place de l'Église, 19190 Aubazine :

- **Jeudi 6 avril : Jeudi saint**
  8h00 : Matines
  17h00 : Vêpres et Divine Liturgie de saint Basile
  21h00 : Office des Saintes Souffrances (les Douze Évangiles de la Passion)

- **Vendredi 7 avril : Vendredi saint**
  8h00 : Heures royales de Prime et Tierce

11h30 : Heure royale de Sexte
15h00 : Heure royale de None
18h00 : Vêpres de la Descente de Croix
21h15 : Office de l'Ensevelissement (lamentations funèbres)

- **Samedi 8 avril : Samedi saint**
  16h30 : Vêpres et Divine Liturgie de saint Basile

- **Dimanche 9 avril : Dimanche de Pâques**
  6h45 : Assaut, Matines et Divine Liturgie
  18h00 : Vêpres de Pâques

Célébrer le Triduum pascal avec la communauté chaldéenne :

- **Jeudi 6 avril : Jeudi saint**
  Église Saint-Thomas-Apôtre, Sarcelles : 17h30 et 20h
  Église Saint-Jean-Apôtre, Arnouville : 17h30 et 20h
  Église Sainte-Trinité, Sarcelles Lochères : 17h
  Église Saint-Denis, Clichy-sous-Bois : 17h
  Notre-Dame de Chaldée, Paris 18e : 18h
  Notre-Dame de Chaldée, Marseille 12e : 18h30
  Paroisse Saint-Éphrem des chaldéens, (église Saint-Joseph), Vaulx-en-Velin : messe à 20h ; veillée de prière avec Jésus à 23h30

- **Vendredi 7 avril : Vendredi saint**
  Église Saint-Thomas-Apôtre : 17h30 et 20h
  Église Saint-Jean-Apôtre : 17h30 et 20h
  Église Sainte-Trinité : 17h
  Église Saint-Denis : 17h
  Église Notre-Dame-de-Chaldée, Paris : 18h
  Église Notre-Dame-de-Chaldée, Marseille : 19h
  Paroisse Saint-Éphrem des chaldéens : 20h

- **Samedi 8 avril : Samedi saint – Office et messe de la Résurrection**
  Église Saint-Thomas-Apôtre : 16h30 / 18h30 / 21h / 23h
  Église Saint-Jean-Apôtre : 16h30 / 18h30 / 21h / 23h
  Église Sainte-Trinité : 18h30
  Église Saint-Denis : 19h
  Église Notre-Dame-de-Chaldée, Paris : 19h
  Église Notre-Dame-de-Chaldée, Marseille : 20h30
  Paroisse Saint-Éphrem des chaldéens : 20h

- **Dimanche 9 avril : Dimanche de Pâques**

Église Saint-Thomas-Apôtre : 11h
Église Saint-Jean-Apôtre : 11h
Notre-Dame-de-Chaldée, Marseille : 11h
Paroisse Saint-Éphrem des chaldéens : 11h30

Célébrer la Semaine sainte avec la communauté catholique arménienne :

Cathédrale Sainte-Croix des Arméniens, Paris 3e :

- **Jeudi 6 avril 2023 : Jeudi saint**
  16h00 à 18h30 : Cérémonie du lavement des pieds et Messe concélébrée
  20h00 à 23h00 : Veillée avec le Christ souffrant

- **Vendredi 7 avril : Vendredi saint**
  18h00 à 19h00 : Vêpres et Cérémonie de la Sépulture du Christ.

- **Dimanche 9 avril : Dimanche de Pâques**
  11h00 à 13h00 : Messe solennelle célébrée par Mgr Élie Yéghiayan

Église Saint-Grégoire-l'Illuminateur, 95400 Arnouville :

- **Vendredi 7 avril : Vendredi saint**
  8h30 : Chemin de Croix

- **Samedi 8 avril : Samedi de Pâques :**
  18h30 : Messe solennelle célébrée par Mgr Élie Yeghiayan

Paroisse catholique arménienne de Lyon, 91 Rue Tronchet, 69006 Lyon :

- **Jeudi 6 avril : Jeudi saint**
  16h00 : Cérémonie du lavement des pieds, suivie de la Messe (en arménien)
  18h30 : Cérémonie du lavement des pieds, suivie de la Messe (en arabe)

- **Vendredi 7 avril : Vendredi saint**
  16h00 : Vêpres et sépulture du Seigneur (en arménien)
  18h30 : Vêpres et sépulture du Seigneur (en arabe)

- **Samedi 8 avril : Vigile pascale**
  18h30 : Messe de Pâques (en arabe)

- **Dimanche 9 avril : Dimanche de Pâques**
  10h30 : Messe solennelle de Pâques

Paroisse catholique arménienne de Valence, 25 rue Berthelot, 26000 Valence :

- **Vendredi 7 avril : Vendredi saint**
  16h00 : Vêpres et Sépulture du Seigneur

- **Dimanche 9 avril : Dimanche de Pâques**
  11h00 : Messe solennelle de Pâques

Église Saint-Grégoire-l'Illuminateur, 26 rue Sibié, 13001 Marseille :

- **Jeudi 6 avril : Jeudi saint**
  15h30 : Messe solennelle, cérémonie du Lavement des pieds

- **Vendredi 7 avril : Vendredi saint**
  15h30 : Chemin de Croix

- **Dimanche 9 avril : Dimanche de Pâques**
  10h30 : Messe solennelle

Paroisse Saint-Nersès-Shnorhali, 13 Rue Asile Alamagny, 42400 Saint-Chamond :

- **Jeudi 6 avril : Jeudi saint**
  18h00 : Messe du Jeudi saint et Cérémonie du lavement des pieds

- **Vendredi 7 avril : Vendredi saint**
  18h00 : Chemin de croix, Lectures bibliques

- **Samedi 8 avril : Vigile pascale**
  18h00 : Messe de Vigile de Pâques

- **Dimanche 9 avril : Dimanche de Pâques**
  10h30 : Messe solennelle de Pâques

Célébrer le Triduum pascal avec la communauté maronite, Cathédrale maronite Notre-Dame-du-Liban, 15 rue d'Ulm, 75005 Paris :

- **Dimanche 10 avril : Dimanche des Rameaux**
  Messes à 11h et 18h

- **Mardi 12 avril : Mardi saint**
  19h : messe chrismale célébrée par Mgr Gemayel

- **Jeudi 14 avril : Jeudi saint**
  19h : Cérémonie du lavement des pieds

- **Vendredi 15 avril : Vendredi saint**
  6h30 : messe des présanctifiés
  18h30 : chemin de Croix et confessions possibles
  19h : adoration de la Sainte Croix
  20h30 : veillée avec la chorale des jeunes

- **Samedi 16 avril : Samedi saint**
  17h : messe de Pâques avec les enfants
  20h : messe de la Vigile pascale

- **Dimanche 17 avril : Pâques**
  Messes de Pâques à 11h et à 18h

Célébrer le Triduum pascal avec la communauté gréco-catholique roumaine, Maison diocésaine, 4 avenue Jean XXIII, 57000 Metz :

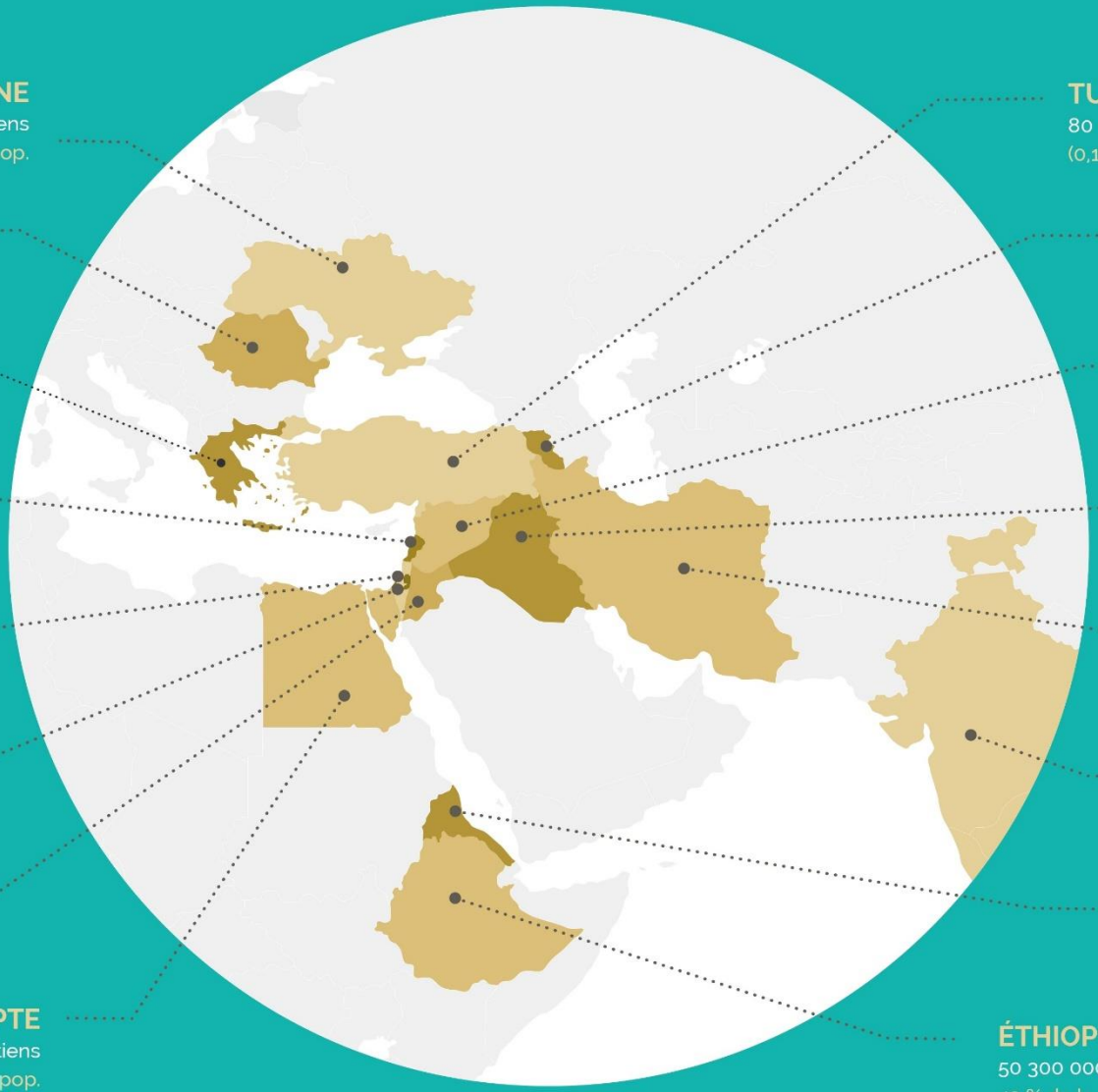
- **Jeudi 6 avril : Jeudi saint**
  19h30 : Lavement des pieds et lecture des « Douze Évangiles »

- **Vendredi 7 avril : Vendredi saint**
  19h30 : Confessions, chemin de Croix et Sépulture du Christ

- **Samedi 8 avril : Samedi saint**
  9h : Liturgie de saint Basile

- **Dimanche 9 avril : Dimanche de Pâques**
  Laudes et messe

3. LA PRÉSENCE DES CHRÉTIENS EN ORIENT – CARTOGRAPHIE



UKRAINE
38 200 000 chrétiens
87,4 % de la pop.

ROUMANIE
17 590 000 chrétiens
92 % de la pop.

GRÈCE
9 850 000 chrétiens
93 % de la pop.

LIBAN
1 810 000 chrétiens
32,4 % de la pop.

PALESTINE
60 000 chrétiens
2 % de la pop.

ISRAËL
177 000 chrétiens
2 % de la pop.

JORDANIE
880 000 chrétiens
8 % de la pop.

ÉGYPTE
10 000 000 chrétiens
10 % de la pop.

TURQUIE
80 000 chrétiens
(0,1 % de la pop.

ARMÉNIE
3 200 000 chrétiens
99 % de la pop.

SYRIE*
1 500 000 chrétiens
6 % de la pop.

IRAK
250 000 chrétiens
- de 2 % de la pop.

IRAN
300 000 chrétiens
- de 1 % de la pop.

INDE
39 000 000 chrétiens
2,9 % de la pop.

ÉRYTHRÉE
2 000 000 chrétiens
50 % de la pop.

ÉTHIOPIE
50 300 000 chrétiens
43 % de la pop.